

Lurelu

La seule revue québécoise exclusivement consacrée à la littérature pour la jeunesse



Prisma présente « Livre ouvert » Des films produits à partir de livres pour enfants

Volume 7, Number 3, Winter 1985

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/12827ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Association Lurelu

ISSN

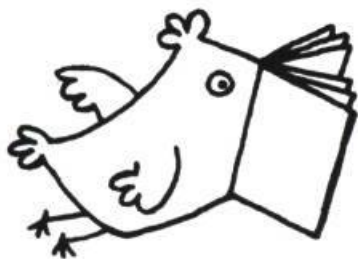
0705-6567 (print)

1923-2330 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this article

(1985). Prisma présente « Livre ouvert » : des films produits à partir de livres pour enfants. *Lurelu*, 7(3), 30–31.



LIVRE OUVERT

Les Productions Prisma lançaient officiellement en novembre dernier leur toute nouvelle série «Livre ouvert», une collection de très courts métrages de 4 à 8 minutes réalisés à partir de livres québécois pour enfants et adaptés pour la télévision. Un événement tout à fait spécial!

«Ce mariage de la littérature enfantine et de l'audiovisuel constitue une première canadienne, déclare Mme Marcia Couëlle, productrice chez Prisma. C'est en effet la première fois que des livres pour enfants sont transposés à l'écran, dans le but évident d'aiguiser le goût de la lecture et de promouvoir la connaissance des livres chez les 4 à 10 ans.»

Les premiers films ont été adaptés à partir de livres québécois; la suite de la production comportera des livres canadiens, traduits de l'anglais, ainsi que des livres européens et les nouvelles éditions du Québec. On s'attend à ce que la présentation de ces films à la télévision des différents pays stimulera et facilitera des échanges entre les éditeurs qui bénéficieront ainsi d'une promotion hors pair auprès de leur public cible.

Pour faire le choix des premiers livres, Prisma a profité de la précieuse collaboration de Communication-Jeunesse, un organisme qui depuis douze ans fait la promotion du livre auprès des enfants et des adolescents. L'équipe de production a pu passer en revue la majorité des livres pour enfants publiés au Québec depuis une dizaine d'années. Les principaux critères de sélection ont été:

- la qualité des textes,
- l'intérêt du récit,
- la qualité des illustrations et leur facilité d'adaptation audiovisuelle.

Chacun des livres de la série «Livre ouvert» fait l'objet d'un traitement visuel et sonore original.

Les histoires sont racontées par des comédiens et des comédiennes professionnels qui savent mettre en relief l'humour, la drôlerie, le drame, la cocasserie, la poésie des situations vécues par les personnages dans chacun des livres. Dans certains des

Une première canadienne

Prisma présente «Livre ouvert»: des films produits à partir de livres pour enfants

films, la narration reproduit intégralement le texte de l'auteur. Dans d'autres, le texte est adapté ou raccourci selon les impératifs du visuel.

Lors du tournage, les réalisateurs se servent des dessins originaux des artistes afin de reproduire avec le maximum de fidélité les couleurs, les détails et les perspectives. Après le montage, ils ajoutent des effets visuels adaptés à chacun des récits. Les films sont complétés par une bande sonore originale, qui comprend la musique et les effets.

«Livre ouvert» est produit par Les Productions Prisma Inc. avec la participation de Téléfilm Canada et de la Société Radio-Canada.

Réalisateurs
Claude Godbout
Réal Tremblay

Producteur
Marcia Couëlle

Conseillère littéraire
Henriette Major

Musique
Alain Clavier

Montage
François Gill

Direction technique
Guy Laurent

Caméra
Paul Hurteau

Narration
Jean Besré
Ronald France

Edgar Fruitier
Paul Hébert
Louise Latraverse

Diane Lavallée
Sylvie Léonard
Monique Miller
Jean-Louis Millette
Jean-Marie Moncelet



Réal Tremblay et Claude Godbout (réalisateurs) avec Marcia Couëlle (producteur) dans la salle de montage vidéo où se termine la production de la série «Livre ouvert»

Offerts en vidéocassettes

La série «Livre ouvert» sera télédiffusée à Radio-Canada à compter du 17 mars prochain; elle se compose de 13 émissions regroupant 26 films.

Ces films rejoindront un vaste public, puisqu'ils seront vendus en vidéocassettes pour utilisation dans les écoles et les bibliothèques. La distribution des vidéocassettes est assurée par Multimédia Audiovisuel Inc.



Les 26 titres de la série

La courte échelle

- *Plaisirs de chats*, Roger Paré
- *Sophie, Pierrot et un crapaud*, Ginette Anfousse
- *L'école*, Ginette Anfousse
- *La fête*, Ginette Anfousse
- *L'hiver*, Ginette Anfousse
- *La varicelle*, Ginette Anfousse
- *Le savon*, Ginette Anfousse
- *La cachette*, Ginette Anfousse
- *La chicane*, Ginette Anfousse
- *Mon ami Pichou*, Ginette Anfousse
- *Nuits magiques*, J.M. Poupart, S. Duranceau

Ovale

- *La nuit du grand coucou*, G. Tibo
- *Vacances de Noël*, C. L'Heureux, S. Langlois
- *Croque-notes*, G-H. Germain
- *Musimiaux*, Philippe Béha
- *La sirène de Percé*, R. Piette, S. Talbot
- *Le cheval du Nord*, R. Piette, G. Laroche
- *La chasse-galerie*, M. Chénard, F. Lebon
- *Les feux-follets*, J. Bussières, J. Dombrowski

- *Le Noël de Savarin*, S. Piette, J. Dombrowski
- *La grange aux lutins*, R. Piette, J. Dombrowski
- *Par la bave de mon crapaud*, D. Marcotte, P. Béha

Autres éditeurs

- *L'homme aux oiseaux*, R. Soulières, M. Pelletier. Québec Amérique
- *La perdriole*, Josette Michaud. Leméac
- *Le lac aux chiffres*, M. Kugler, C. Hone. Diffusion Nouvelle
- *Tony et Vladimir*, R. Soulières, P. Béha. Ed. Pierre Tisseyre

Les prix littéraires 1984



Prix du Conseil des Arts du Canada

Denis Côté, qui avait remporté au printemps dernier le prix de la SF et du fantastique québécois pour son livre *Hockeyeurs cybernétiques*, a obtenu grâce à ce même roman, édité par les éditions Paulines, le prix de littérature de jeunesse du Conseil des Arts, doté d'une bourse de 5 000 \$.

Philippe Béha a pour sa part remporté le prix du Conseil des Arts pour les illustrations de la série *Petit ours*, quatre livres cartonnés édités par Ovale. Une bourse de 5 000 \$ lui a également été remise à Calgary en octobre dernier.

Des mentions d'honneur ont été décernées à Daniel Sernine pour le texte de *Ludovic* (éditions Pierre Tisseyre) et à Louise Vanhee-Nelson pour celui de *Archibaldo* (éditions Paulines). En ce qui concerne les illustrations, des mentions ont été accordées à Roger Paré pour *Plaisirs de chat* (éditions La courte échelle) et à Marie-Louise Gay pour *La soeur de Robert* (éditions La courte échelle).

Prix Alvine-Bélisle

Marie-Louise Gay a remporté le prix Alvine-Bélisle pour le texte et les illustrations de *La soeur de Robert*, un album paru aux éditions La courte échelle. Une bourse de 500 \$ est rattachée à cet honneur.

Ce prix est décerné annuellement par l'ASTED, l'Association pour l'avancement des sciences et des techniques en documentation.